

Dan it-test hu maħsub purament bhala għodda ta' dokumentazzjoni u m'għandu l-ebda effett legali. L-istituzzjonijiet tal-Unjoni m'għandhom l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu. Il-verżjonijiet awtentiċi tal-atti rilevanti, inklużi l-preamboli tagħhom, huma daww ippubblikati fil-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea u disponibbli f'EUR-Lex. Daww it-testi uffiċjali huma aċċessibbli direttament permezz tal-links inkorporati f'dan id-dokument

► **B**

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2008/120/KE

tat-18 ta' Diċembru 2008

li tistabbilixxi standards minimi għall-protezzjoni tal-majjali

(Verżjoni kodifikata)

(ĠU L 47, 18.2.2009, p. 5)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Paġna	Data
► <u>M1</u>	Regolament (UE) 2017/625 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2017	L 95	1	7.4.2017

Kkoreġuta minn:

► **C1** Emendi, Ġ.U. L 137, 24.5.2017, p. 40 (2017/625)

▼ B

DIRETTIVA TAL-KUNSILL 2008/120/KE

tat-18 ta' Diċembru 2008

li tistabbilixxi standards minimi għall-protezzjoni tal-majjali

(Verżjoni kodifikata)

Artikolu 1

Din id-Direttiva tistabbilixxi standards minimi għall-protezzjoni tal-hnieżer miżmuma għat-trobbija u għas-simna.

Artikolu 2

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, għandhom japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) "majjal" tfisser annimal ta' l-ispeċi tal-majjal, ta' kull età, miżmum għat-trobbija jew għas-simna;
- (2) "majjal selvaġġ" tfisser majjal wara l-pubertà, maħsub għat-trobbija;
- (3) "gil" ifisser majjala wara l-pubertà u qabel twelled il-qżieqez;
- (4) "majjala" tfisser majjala wara li twelled l-ewwel qżieqez;
- (5) "majjala li twelled il-qżieqez" tfisser majjala femminili bejn il-perjodu tat-twelid u li ma tibqax tredda' l-qżieqez;
- (6) "majjala tqila xotta" tfisser majjala bejn li ma tibqax tredda' l-qżieqez tagħha u l-perjodu tat-tqala;
- (7) "qażquż" ifisser majjal mit-twelid sa meta jieqaf jerda';
- (8) "weaner" ifisser majjal minn meta jieqaf jerda' sa l-età ta' għaxar ġimghat;
- (9) "majjal tat-trobbija" ifisser majjal minn għaxar ġimghat sal-qatla jew is-servizz;

▼ M1

- (10) "awtoritajiet kompetenti" tfisser awtoritajiet kompetenti kif definiti fl-Artikolu 3(3) tar-Regolament ► C1 (UE) 2017/625 ◀ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Regolament ► C1 (UE) 2017/625 ◀ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-15 ta' Marzu 2017 dwar il-kontrolli uffiċjali u attivitajiet uffiċjali oħra mwettqa biex jiżguraw l-applikazzjoni tal-liġi tal-ikel u tal-ġalf, ta' regoli dwar is-saħħa u t-trattament xieraq tal-annimali, dwar is-saħħa tal-pjanti u dwar prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 999/2001, (KE) Nru 396/2005, (KE) Nru 1069/2009, (KE) Nru 1107/2009, (UE) Nru 1151/2012, (UE) Nru 652/2014, (UE) 2016/429 u (UE) 2016/2031 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, ir-Regolamenti tal-Kunsill (KE) Nru 1/2005 u (KE) Nru 1099/2009 u d-Direttivi tal-Kunsill 98/58/KE, 1999/74/KE, 2007/43/KE, 2008/119/KE u 2008/120/KE, u li jhassar ir-Regolamenti (KE) Nru 854/2004 u (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, id-Direttivi tal-Kunsill 89/608/KEE, 89/662/KEE, 90/425/KEE, 91/496/KEE, 96/23/KE, 96/93/KE u 97/78/KE u d-Deciżjoni tal-Kunsill 92/438/KEE (Regolament dwar il-Kontrolli Uffiċjali) (► C1 ĠU L 95, 7.4.2017, p. 1 ◀).



Artikolu 3

1. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-oqsma kollha ikunu konformi mar-rekwiziti li ġejjin:

- (a) il-wisa' ta' l-art inostakolata disponibbli għal kull majjal li qiegħed jinfatam (*weaner*) jew majjal tat-trobbija, apparti minn majjali mghammra (*gilt*) wara s-servizz u majjali nisa, għandhom ikunu ta' l-anqas:

Piż haj (kg)	m ²
Sa mhux aktar minn 10	0,15
Mhux iktar minn 10	0,20
Iktar minn 10 imma mhux iktar minn 20	0,30
Iktar minn 30 imma mhux iktar minn 50	0,40
Iktar minn 50 imma mhux iktar minn 85	0,55
Iktar minn 85 imma mhux iktar minn 110	0,65
Aktar minn 110	1,00

- (b) il-wisa' totali inostakolata ta' l-art disponibbli għal kull majjala mghammra (*gilt*) wara s-servizz u għal kull majjala meta dawk mghammra (*gilt*) u/jew majjali nisa ikunu miżmuma fi gruppi għandhom ikunu ta' l-anqas 1,64 m² u 2,25 m² rispettivament. Meta dawn l-annimali ikunu miżmuma fi gruppi ta' anqas minn sitt individwi, il-wisa' inostakolata ta' art għandha tkun miżjuda b'10 %. Meta dawn l-annimali ikunu miżmuma fi gruppi ta' 40 jew aktar individwi, il-wisa' inostakolata ta' art tista' tkun imnaqqsa b'10 %.

2. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-wiċċ ta' l-art tkun konformi mas-segwenti:

- (a) għall-majjali mghammra (*gilt*) wara s-servizz u l-majjali tqal: parti mill-wisa' mehtieġa f'paragrafu 1(b), ekwivalenti għal mill-anqas 0,95 m² għal kull majjala (*gilt*) u għal mill-anqas 1,3 m² għal kull majjala, għandhom ikunu ta' art solida kontinwa liema minnhha massimu ta' 15 % tkun irriservata għall-ftuħ tad-dranagg;

- (b) meta jkunu użati artijiet magħmula minn strixxi tal-konkrit għall-majjali li jkunu miżmuma fi gruppi:

(i) il-wisa' massima ta' l-ispazju għandha tkun:

- 11 mm għal qazquż,
- 14 mm għal dawk li qiegħdin jinfatmu (*weaners*),
- 18 mm għall-ħnieżer tat-trobbija,
- 20 mm għall-majjali mghammra wara s-servizz (*gilt*) u għall-majjali nisa;

(ii) il-wisa' minima ta' l-istrixxi għandha tkun:

- 50 mm għall-qżieqeż u dawk li qiegħdin jinfatmu (*weaners*),
u
- 80 mm għall-majjali tat-trobbija, majjali mghammra wara servizz (*gilt*) u majjali nisa.

3. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-kostruzzjoni ta' jew il-konverżjoni ta' l-istallazzjonijiet li fihom jinżammu marbuta l-majjali nisa u l-majjali mghammra (*gilt*) hija pprojbita. Mill-1 ta' Jannar 2006 l-użu ta' rbit għall-majjali nisa u majjali mghammra (*gilt*) għandu jkun ipprojbit.

▼B

4. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li majjali nisa u majjali mghammra (*gilts*) jiġu miżmuma fi gruppi waqt il-perjodu li jibda minn erba' ġimgħat wara s-servizz sa ġimgħa qabel iż-żmien mistenni ta' meta jkollhom iż-żgħar. Il-mandra fejn il-grupp ikun miżmum għandha jkollha l-ġnub akbar minn 2,8 m fit-tul. Meta anqas minn sitt individwi jkunu miżmuma fi grupp, il-mandra fejn il-grupp ikun miżmum għandha jkollha l-ġnub akbar minn 2,4 m fit-tul.

B' derogi mill-ewwel subparagrafu, majjali nisa u majjali mghammra (*gilts*) imkabbra f'qasam b'anqas minn 10 majjali jistgħu jkunu miżmuma individwalment matul il-perjodu msemmi f'dak is-subparagrafu, basta li jkunu jistgħu jdurju mingħajr tbgħatija fil-kaxxi tagħhom.

5. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li mingħajr preġudizzju għar-rekwiżiti stabbiliti f' Anness I, majjali nisa u majjali mghammra (*gilts*) jkollhom aċċess permanenti għal materjal manipulabbli li mill-inqas ikun konformi mal-htigiet relevanti ta' dak l-Anness.

6. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-majjali nisa u l-majjali mghammra (*gilts*) miżmuma fi gruppi huma mogħtija jieklu permezz ta' sistema li tassigura li kull individwu jista' jakkwista ikel biżżejjed anki meta l-kompetituri għall-ikel ikunu preżenti.

7. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li l-majjali xotti nisa tqal u l-majjali mghammra (*gilts*), kollha biex jissodisfaw il-ġuħ tagħhom u meqjusa l-htieġa li jomogħdu, jingħataw kwantità biżżejjed ta' ikel ta' ċerta massa u b'fibra għolja kif ukoll ikel b'enerġija qawwija.

8. L-Istati Membri għandhom jassiguraw li il-majjali li għandhom jinżammu fi gruppi, li huma partikolarment aggressivi, li ġew attakkati minn majjali ohra jew dawk li huma morda jew imwegġa' jistgħu jkunu miżmuma temporanjament f'mandri individwali. F'dan il-każ il-mandra individwali uzata għandha tippremetti lill-annimal sabiex idur faċilment sa kemm dan ma jmurx kontra l-parir veterinarju speċifiku.

9. Id-dispożizzjonijiet stabbiliti fil- paragrafi 1(b), 2, 4, 5 u l-aħhar sentenza tal- paragrafu 8 għandhom japplikaw għall-oqsma kollha li ġew mibnija godda jew mill-ġdid jew miġjuba għall-użu għall-ewwel darba wara l-1 ta' Jannar 2003. Mill-1 ta' Jannar 2013 dawn id-dispożizzjonijiet għandhom japplikaw għall-oqsma kollha.

Id-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-ewwel subparagrafu tal-paragrafu 4 m'għandhomx japplikaw għall-ażjendi b'anqas minn għaxar majjali.

Artikolu 4

L-Istati Membri jżguraw li l-kondizzjonijiet għat-trobbija tal-majjali jimxu mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fl-Anness I.

Artikolu 5

Id-dispożizzjonijiet ta' l-Anness I jistgħu jkunu emendati skond il-proċedura imsemmija fl-Artikolu 11(2), sabiex tikkunsidra l-progress xjentifiku.

Artikolu 6

L-Istati Membri għandhom jassiguraw li:

- (a) kull persuna li timpjega jew tqabbd persuni sabiex iharsul-majjali, jassiguraw li l-persuna li qieghda thares l-annimali tkun irċeviet l-istruzzjonijiet u l-gwida dwar id-dispożizzjonijiet relevanti ta' l-Artikolu 3 u ta' l-Anness I;

▼ B

- (b) l-korsijiet ta' tagħlim adegwat ikunu disponibbli. B'mod partikolari tali korsijiet ta' tagħlim għandhom jiffukaw dwar l-aspetti tal-benessere.

Artikolu 7

1. Preferibilmint qabel l-1 ta' Jannar 2005 u f'kwalunkwe eventwalità sa l-1 ta' Lulju 2005, il-Kummissjoni għandha tibgħat lill-Kunsill rapport, mhejji fuq il-bażi ta' l-opinjoni mill-Awtorità Ewropea dwar is-Sikurezza ta' l-Ikel. Ir-rapport għandu jkun imhejji billi tittiehed konsiderazzjoni tal-konsegwenzi soċjo-ekonomiċi, il-konsegwenzi sanitarji, l-effetti fuq l-ambjent u kondizzjonijiet differenti ta' klima. Għandha tittiehed ukoll konsiderazzjoni ta' l-iżvilupp ta' tekniki u sistemi tal-produzzjoni tal-majjali u ta' l-ipproċessar tal-laħam li jista' jnaqqas il-ħtieġa ta' kastrazzjoni kirurġika. Jekk hemm bżonn, ir-rapport għandu jkun akkumpanjat minn proposti legiŝlattivi adegwati dwar l-effetti ta' konċessjoni ta' spazju differenti u tipi ta' art applikabbli għall-benessere tal-majjali li jkunu jinfatmu (*weaners*) u tat-trobbija.

2. Mhux iktar tard mill-1 ta' Jannar 2008 il-Kummissjoni għandha tibgħat lill-Kunsill rapport, imhejji fuq il-bażi ta' l-opinjoni mill-Awtorità Ewropea dwar is-Sikurezza ta' l-Ikel.

Ir-rapport għandu jkopri b'mod partikolari:

- (a) l-effetti tad-densità ta' l-annimali, inkluż il-qies tal-grupp u l-metodi tal-gruppi ta' l-annimali, is-sistemi differenti tat-trobbija dwar il-benessere, inkluża is-saħħa tal-majjali;
- (b) l-impatt tad-disinn tat-tqasim tal-mandra u t-tipi differenti ta' l-artijiet dwar il-benessere, inkluża saħħa, tal-majjali, li jiehdu kont tal-kondizzjonijiet differenti tal-klima;
- (c) il-fatturi ta' riskju assoċjati mal-gdim tad-denb u r-rakkommandazzjoni sabiex jitnaqqas il-bżonn ta' qtugh tad-denb;
- (d) aktar żviluppi tas-sistemi tal-gruppi f'postijiet għall-majjali tqal, li jiehdu kont kemm ta' l-aspetti patoloġiċi, zootekniki, fiżjoloġiċi u etoloġiċi tas-sistemi differenti u ta' l-impatt tas-saħħa tagħhom u ta' l-ambjent u l-kondizzjonijiet differenti tal-klima;
- (e) id-determinazzjoni tar-rekwiżiti ta' spazju, inkluża l-wisa' tas-servizz għall-majjali adulti li qegħdin jinfatmu u li huma miżmuma individwalment;
- (f) aktar żviluppi tas-sistemi ta' mandri liberi għal majjali nisa fiż-żona tas-servizz u għall-majjali li qegħdin iwelldu li jissodisfaw il-bżonnijiet tal-majjala mingħajr kompromess għas-sopravivenza tal-qżieq;
- (g) l-atitudni tal-konsumaturi u l-imġiba lejn il-laħam tal-majjali fl-eventwalità ta' livelli differenti tat-titjib fil-benessere ta' l-annimali;
- (h) l-implikazzjonijiet soċjo-ekonomiċi tas-sistemi differenti tal-majjali li qegħdin jitkabbru u l-effetti tagħhom fuq is-sieħba ekonomiċi tal-Komunità.

Ir-rapport jista', jekk meħtieġ, ikun akkumpanjat minn proposti legiŝlattivi adegwati.

▼B*Artikolu 8***▼M1**

3. L-Istati Membri għandhom jipprezentaw lill-Kummissjoni, sal-31 ta' Awwissu ta' kull sena, rapport annwali għas-sena ta' qabel, dwar l-ispezzjonijiet li jkunu saru mill-awtoritajiet kompetenti biex jivverifikaw il-konformità mar-rekwiziti ta' din id-Direttiva. Mar-rapport għandu jkun hemm analiżi tal-aktar sejbiet serji ta' nonkonformità, u pjan ta' azzjoni nazzjonali biex jipprevjeni jew inaqqas l-okkorrenza tagħhom għas-snin ta' wara. Il-Kummissjoni għandha tipprezenta sommarji ta' dawk ir-rapporti lill-Istati Membri.

▼B*Artikolu 9*

Sabiex ikunu importati fil-Komunità, annimali ġejjin minn pajjiż terz jkunu akkumpanjati minn ċertifikat mahruġ mill-awtorità kompetenti ta' dak il-pajjiż, li jiċċertifika li rċewew trattament mill-inqas daqs dak mogħti lill-annimali li ġejjin mill-Komunità kif hemm provdut f'din id-Direttiva.

▼M1**▼B***Artikolu 11*

1. Il-Kummissjoni għandha tkun assistita mill-Kumitat Permanenti tal-Katina ta' l-Ikel u s-Saħħa ta' l-Annimali stabbilit skond l-Artikolu 58 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ⁽¹⁾, minn hawn 'il quddiem "il-Kumitat".

2. Meta issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

Il-perjodu taż-żmien stabbilit fl-Artikolu 5(6) tad-Deċiżjoni 1999/468/KE għandu jiġi ffissat għal tliet xhur.

Artikolu 12

L-Istati Membri jistgħu, konformement mar-regoli ġenerali tat-Trattat, iżommu jew japplikaw għewwa t-territorji tagħhom dispożizzjonijiet aktar stretti għall-protezzjoni tal-ħnieżer minn dawk stabbiliti f'din id-Direttiva. Huma għandhom javżaw lill-Kummissjoni b'tali mizuri.

Artikolu 13

Id-Direttiva 91/629/KEE, kif emendata mill-Atti elenkati fl-Anness II, Parti A, hi mħassra, mingħajr preġudizzju għall-obbligi ta' l-Istati Membri rigward il-limiti ta' żmien għat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali tad-Direttivi stabbiliti fl-Anness II, Parti B.

⁽¹⁾ ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1.

▼B

Referenzi għad-Direttiva mhassra għandhom jinftehemu bhala referenzi għal din id-Direttiva u għandhom jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni fl-Anness III.

Artikolu 14

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-sehh fl-ghoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tagħha f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Artikolu 15

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.



ANNEX I

KAPITOLU I

KONDIZZJONIJIET ĠENERALI

Mad-disposizzjonijiet rilevanti ta' l-Anness tad-Direttiva 98/58/KE għandhom japplikaw ir-rekwiżiti li ġejjin:

1. Fil-parti tal-bini fejn il-majjali huma miżmuma l-livelli ta' hsejjes kontinwi għolja sa 85 dBA għandhom ikunu evitati. Hoss kontinwu jew għall-għarrieda għandu jkun evitat.
2. Il-majjali għandhom ikunu miżmuma f'dawl b'intensità ta' mill-anqas 40 lux għall-perjodu ta' tmin sigħat kuljum.
3. L-akkomodazzjoni tal-majjali għandha tkunu mibnija b'tali mod hekk li tippermetti l-annimali sabiex:
 - ikollhom aċċess fiżiku u termali għall-spazju komdu ta' fejn jimteddu kif ukoll li jiskula sewwa u imnaddaf li jippermetti li l-annimali kollha sabiex jimteddu fl-istess hin,
 - jistrieħu u jqumu b'mod normali,
 - li jaraw majjali oħra; b'dana kollu, fil-ġimgha qabel iż-żmien mistenni għat-tifriġh u waqt it-tifriġh, il-majjali nisa jkunu jistgħu jinżammu 'l bogħod mid-deher ta' majjali simili oħrajn.
4. B'danakollu l-Artikolu 3(5), il-majjali għandhom ikollhom aċċess permanenti għall-kwantità adegwata ta' materjal sabiex jassiguraw l-investigazzjoni adegwata u l-attivitatijiet tal-manipulazzjoni, bħal ma hu t-tiben, il-huxlief, l-injam, is-serratura, id-demel tal-faqieġh, demel mill-ħxejjex jew tahlita tagħhom, li ma jikkompromettux is-saħħa ta' l-annimali.
5. L-artijiet għandhom ikunu lixxi iżda ma jiżolqux sabiex jipprevenu d-disgrazzji u hekk iddisinjati, mibnija u miżmuma sabiex ma jseħħux disgrazzji jew tbatija għall-majjali. Għandhom ikunu addattati għall-qies u piż tal-majjali u, jekk l-ebda mifrex ma jkun ipprovdut, f'forma ta' wiċċ riġidu, lixx u stabbli.
6. Il-majjali kollha għandhom ikunu mitmugħa għall-anqas darba kuljum. Meta l-majjali jkunu mitmugħa fi gruppi u mhux ad libitum jew permezz ta' sistema awtomatika ta' tmigh individwali ta' l-annimali, kull majjal għandu jkollu aċċess fl-istess hin bħall-oħrajn fil-grupp.
7. Il-majjali kollha ta' aktar minn ħmistax il-jum għandhom ikollhom aċċess permanenti għall-kwantità adegwata ta' ilma frisk.
8. Il-proċeduri kollha intizi bħala intervent mwettqa għal skopijiet oħra hliet terapewtiċi jew dijagnostiċi jew għall-identifikazzjoni tal-majjal bi qbil mal-leġislazzjoni rilevanti u li jirriżultaw fil-ħsara jew fit-telfa ta' parti sensitiva tal-ġisem jew il-bidla ta' l-istruttura ta' l-għadam għandu jkun ipprojbit bl-eċċezzjonijiet segwenti:
 - tnaqqis uniformi tas-snien tar-rokna tal-majjali permezz ta' illimar jew qtugħ minn mhux aktar tard mis-seba' jum tal-hajja tal-majjali li jhallu wiċċ lixx intatt; in-nejbiet tal-majjal jistgħu jitnaqqsu fit-tul meta meħtieġ sabiex inaqqsu l-feriti lill-annimali l-oħra jew għal raġunijiet ta' sigurtà,
 - il-qtugħ ta' parti mid-denb,

▼B

- il-kastrazzjoni tal-majjali maskili permezz ta' mezzi oħra apparti milli bil-qtugħ tan-nisga taċ-celluli,
- titqib ta' l-imnieher biss meta l-animali huma mrobbija fis-sistema ta' biedja fil-berah u bi qbil mal-leġislazzjoni nazzjonali.

La l-qtugħ tad-denb u lanqas it-tnaqqis ta' snien fl-irkejjen m'għandom jitwettqu regolarment iżda biss meta jkun hemm evidenza li feriti lis-sider tal-majjali jew lill-widnejn jew lid-denb tal-majjali l-oħra ma jkunux seħħew. Qabel ma jittiehdu dawn il-proċeduri, miżuri oħra għandhom jittiehdu sabiex jipprevenu l-gdim tad-denb u vizzji l-oħrajn, li għandhom jiehdu konsiderazzjoni tad-densità ta' l-ambjent u tar-razzet. Għal din ir-raġuni il-kondizzjonijiet ta' l-ambjent mhux adegwati jew sistemi ta' ġestjoni għandhom jinbidlu.

Kwalunkwe minn dawn il-proċeduri deskritti hawn fuq għandhom jithargu biss minn veterinarju jew persuna mghallma kif hemm provvediment dwar dan fl-Artikolu 6 u li jkun espert fit-twettiq tat-tekniki applikati b'miżuri adegwati u permezz tal-kondizzjonijiet ta' iġjene. Jekk il-kastrazzjoni jew il-qtugħ tad-denb ikun ipprattikat wara s-seba' jum tal-hajja, għandhom ikunu imwettqa taht anes-tezija u analġesia miżjuda pprolongata minn veterinarju.

KAPITOLU II

DISPOŻIZZJONIJIET SPECIFIĊI GHALL-KATEGORIJI DIFFERENTI TA' MAJJALI**A. Majjali maskili**

Il-mandri tal-majjali għandhom ikunu mmarkati u mibnija sabiex jippermettu lill-majjal li jdur madwaru u li jisma', jxomm u jara l-majjali l-oħra. Il-wisa' ta' l-art mhux imfixkla disponibbli għall-majjal adult għandha tkun mill-anqas ta' 6 m².

Meta l-mandri huma użati wkoll għal servizz naturali l-wisa' ta' l-art disponibbli għall-majjali adulti għandhom ikunu ta' mill-anqas 10 m² u l-mandra għandha tkun hielsa minn ostakoli oħra.

B. Majjali nisa

1. Miżuri għandhom jittiehdu sabiex inaqqsu l-aggressjoni fil-gruppi.
2. Majjali tqal għandhom, jekk meħtieġ, ikunu ttrattati kontra l-parassiti esterni u interni. Jekk huma mqieghda f'gagġeġ tal-hlas, il-majjali tqal għandhom, ikunu mnaddfa ta' sikwiet.
3. Fil-gimgha qabel ma l-majjala tehles għandha tkunu mogħtija l-materjal adegwat tal-bejta fil-kwantitajiet biżżejjed sakemm mhux prattikabbli teknikament għas-sistema tal-hama' użata fl-istabbiliment.
4. Firxa mhux mfixkla fuq in-naha ta' wara tal-majjali għandha tkun disponibbli għall-faċilità tal-hlas naturali jew kif assistit.
5. Mandri tal-hlas fejn il-majjali ikunu miżmuma hielsa għandhom ikollhom xi mezzi ta' protezzjoni għall-majjali, bħall-binarji tal-hlas.

C. Qżieqeż

1. Parti mill-art kollha, biżżejjed li tippermetti l-animali sabiex jistrieħu flimkien fl-istess hin, għandha tkun solida jew miksija b'tapit, jew mimlija bit-tiben jew materjal adegwat ieħor.

▼B

2. Meta l-gaġġeg tal-hlas ikunu użati, il-majjalini għandhom ikollhom spazju biżżejjed sabiex ikunu jistgħu jerdaw minghajr diffikultà.
3. L-ebda qżieqez ma jistgħu jkunu miftuma mill-majjali għall-inqas għal 28 jum sakemm il-benessere jew is-saħħa ta' l-omm jew tal-qżieqez ma jkunux altrimenti effettwati ħazin.

B'dana kollu, l-qżieqez jistgħu jkunu miftuma sa sebghat ijiem qabel jekk ikunu mcaqilqa f'postijiet speċjali li huma mbattla u mnaddfa sewwa u disinfettati qabel l-introduzzjoni ta' grupp ġdid u li huma separati mill-postijiet fejn il-majjali huma miżmuma, sabiex tnaqqas it-trasmissjoni tal-mard lejn il-majjali.

D. Majjali li qeghdin jinfatmu (*Weaners*) u majjali tat-trobbija

1. Meta l-majjali jkunu miżmuma fi gruppi, miżuri għandhom jittieħdu sabiex jipprevenu ġlied li jmur oltre l-mġiba normali.
2. Għandhom ikunu miżmuma fi gruppi b'tahlit mill-anqas possibli. Jekk il-majjali ma jkunux midhla ma' xulxin ikun mehtieg li jithalltu, dan irid ikun magħmul fl-iżgħar età possibli, preferibbilment qabel jew sa ġimgha wara li jinfatmu. Meta l-majjali jkunu mħallta dawn għandhom ikunu pprovduti b'opportunitajiet adegwati sabiex ikunu jistgħu jaħarbu u jistahbew mill-majjali l-oħra.
3. Meta jsehhu sinjali ta' ġlied gravi, il-kawzi għandhom jiġi investigati immedjatement u miżuri adegwati għandhom jittieħdu bhal ma hu provizzjoni ta' hafna tiben lill-annimali, jekk possibli, jew materjal iehor għall-investigazzjoni. L-annimali li huma fir-riskju jew partikolarment aggressivi għandhom jinżammu separati mill-grupp.
4. L-użu ta' medicini kalmanti sabiex jiffacilitaw it-tahlit għandu jkun illimitat għall-kondizzjonijiet eċċezzjonali u biss wara konsultazzjoni ma' veterinarju.



ANNEX II

PARTI A

Direttiva mhassra flimkien ma' l-emendamenti suċċessivi taghha

(imsemmi fl-Artikolu 13)

Direttiva tal-Kunsill 91/630/KEE
(ĠU L 340, 11.12.1991, p. 33)

Direttiva tal-Kunsill 2001/88/KE
(ĠU L 316, 1.12.2001, p. 1)

Direttiva tal-Kummissjoni 2001/93/
KE
(ĠU L 316, 1.12.2001, p. 36)

Regolament tal-Kunsill (KE) Anness III, punt 26 biss
Nru 806/2003
(ĠU L 122, 16.5.2003, p. 1)

PARTI B

Lista tal-limiti ta' żmien ghat-traspożizzjoni fil-liġi nazzjonali

(imsemmi fl-Artikolu 13)

Direttivi	Limitu ta' żmien ghat-traspożizzjoni
91/630/KEE	1 ta' Jannar 1994
2001/88/KE	1 ta' Jannar 2003
2001/93/KE	1 ta' Jannar 2003



ANNEX III

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Direttiva 91/630/EEC	Din id-Direttiva
Artikoli 1 u 2	Artikoli 1 u 2
Artikolu 3, kliem introdutturju	—
Artikolu 3, punt 1	Artikolu 3(1)
Artikolu 3, punt 2	Artikolu 3(2)
Artikolu 3, punt 3	Artikolu 3(3)
Artikolu 3, punt 4(a)	Artikolu 3(4), l-ewwel subparagrafu
Artikolu 3, punt 4(b)	Artikolu 3(4), it-tieni subparagrafu
Artikolu 3, punt 5	Artikolu 3(5)
Artikolu 3, punt 6	Artikolu 3(6)
Artikolu 3, punt 7	Artikolu 3(7)
Artikolu 3, punt 8	Artikolu 3(8)
Artikolu 3, punt 9	Artikolu 3(9)
Artikolu 4(1), l-ewwel subparagrafu	Artikolu 4
Artikolu 4(1), it-tieni subparagrafu	—
Artikolu 4(2)	—
Artikolu 5	Artikolu 5
Artikolu 5a, kliem introdutturju	Artikolu 6, kliem introdutturju
Artikolu 5a, punt 1	Artikolu 6(a)
Artikolu 5a, punt 2	Artikolu 6(b)
Artikolu 6	Artikolu 7
Artikolu 7	Artikolu 8
Artikolu 8	Artikolu 9
Artikolu 9	Artikolu 10
Artikolu 10	Artikolu 11
Artikolu 11(1)	—
Artikolu 11(2)	Artikolu 12
—	Artikolu 13
—	Artikolu 14
Artikolu 12	Artikolu 15
Anness	Anness I
—	Anness II
—	Anness III